

7528  
E Y S A

# MO C I B A

DEL

## MOZU BARNU.



DARPATA,

nomà Taysieyszonas gromatu H. LAAKMANN.

1867 godà.

REDA P. 7106  
104  
E Y S A

# M O C I B A

D E L

## M O Z U B A R N U .



D A R P A T A ,

noma Taysieyszonas gromatu H. LAAKMANN.

1867 godâ.

R e i m p r i m a t u r .

Datum Petropoli die 3. mensis Junii 1867 an.

*Josephus Muximilianus Staniewski, Eppus.*

(L. S.)

mpr.

Nr. 670.

---

Von der Censur gestattet.

Nr. 66.

Dorpat, den 12. Juni 1867.

Est. A

Tartu Ülikooli  
Raamatukogu

36 633

47151456

*Litery wielkie.*

**A A B C D E E F**  
**G H I J K L Ł M**  
**N O P Q R S T U**  
**V W X Y Z Ż Ź.**

*Litery małe.*

**a a b c ć d e é e f g h i j k**  
**l ł m n ń o ó p q r s ś t u v**  
**w x y z ź ż (, ; . : ! ?)**

*Litery knrsywe.*

**A A B C D E E F G H I J K L Ł M**  
**N O P Q R S T U V W X Y Z Ż Ź.**  
**a a b c ć d e é e f g h i j k l ł m n ń**  
**o ó p q r s t u v w x y z ź ż.**

*Liczba Arabska i Kościelna.*

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.  
I. II. III. IV. V. VI. VII. VIII. IX. X.

## SKŁADANIA SYLLAB.

<b>Ba</b>	ca	da	ga	ja	ka
la	ła	ma	na	pa	ra
sa	ta	wa	za	za	za
<b>Be</b>	ce	de	ge	je	ke
le	łe	me	ne	pe	re
se	te	we	ze	ze	ze
<b>Bi</b>	ci	di	gi	ji	ki
li	ły	mi	ni	pi	ri
si	ty	wy	zi	zy	zi
<b>Bo</b>	co	do	go	jo	ko
lo	ło	mo	no	po	ro
so	to	wo	zo	zo	zo
<b>Bu</b>	cu	du	gu	ju	ku
lu	łu	mu	nu	pu	ru
su	tu	wu	zu	zu	zu
<b>Ab</b>	ac	ad	ag	ak	al
ał	am	an	ap	ar	as
at	aw	ay	az	aż	aż
<b>Eb</b>	ec	ed	eg	ek	el
eł	em	en	ep	er	es
et	ew	ex	ey	eż	eż
<b>Ib</b>	ic	id	if	ig	ik
il	ił	im	in	ip	ir
is	it	iw	ix	iż	iż

<b>Ob</b>	oc	od	og	ok	ol
oł	om	on	op	or	os
ot	ow	ox	oy	oż	oź
<b>Ub</b>	uc	ud	ug	uk	ul
uł	um	un	up	ur	us
ut	uy	uw	uz	uż	uź

<b>Abs</b>	abt	acz	adź	ags
agt	ads	eks	ekt	ele
eld	elk	els	elt	ims
imt	inc	ind	ins	int
ips	opt	orc	ord	orp
ocz	ors	ort	uks	uns
ust	usz	uts	uws	usz
<b>Akst</b>	aksz	alds	alks	alkt
akst	elms	elns	elps	elst
elsz	elts	imst	imts	incz
ings	insz	ipst	orbs	ords
orks	orkt	orms	orns	urps
urst	urts	ursz	urzs	usts
<b>Bła</b>	bra	cza	dra	dwa
dza	gła	gra	gwa	kła
kna	kra	kwa	pla	pra
ska	sła	sma	sna	spa
sta	swa	sza	tra	twa
zna	źna	<b>Ble</b>	bri	czo

dru	dwie	dzi	glo	gru
gwe	kli	kno	kru	gwe
pli	pro	sku	sle	smi
sno	spu	ste	swi	szo
tru	twe	zno	znu	<b>Skra</b>
spla	spra	stra	szka	szla
szna	skre	sple	spri	
stro	szku	<b>Bau</b>	san	
brau	kłau	splau	strau	
gay	łay	way	gray	
skay	skray	dey	dzey	
key	pley	stey	strey	
cie	tie	zie	dzie	
doy	noy	muy	myu	
kryu	dziey	ziey	miey	
<b>Bag</b>	cik	dud	iem	
noc	żał	burt	gods	
mams	raug	łiew	winsz	
brauc	dreyż	kłaus	kraun	
skan	swid	draugs	plesz	
prots	ślept	spaks	storp	
<b>Pie</b>	pier	pierk	pierkt	
pierkts	spra	sprau	spraus	
spraust	sprausts	ta	tar	
tarp	tarpt	tarpsts.		

## Katechizm Krótki.

### E Y S A M O C I B A .

W. Kas tis ir Diws?

A. Dabbasu un zemies raditoys un wyssu litu.

W. Kas tiewi ir radiiś?

A. Diws Taws.

W. Del ko tiewi ir radiiś Diws Taws?

A. Kad es ju milotum, gudynotum, jam kołpotum, un pec kad ar ju myużam diebiesiś dzieywotum.

W. Kas tiewi atpierka?

A. Diwa Dałs Kungs Jezus Chrystus.

W. Nu ko tiewi atpierka Diwa Dałs?

A. Nu elles, un myużygas pazuszonas.

W. Ar ku is tiewi atpierka?

A. Ar sowu gryutu muku, ar sowu dorgu aśni;

W. Kas tis ir Diwa Dałs Kungs Jezus Chrystus, way Diws, waj cyłwaks?

A. Diws, un cyłwaks.

W. Way wyssod Kungs Jezus Chrystus bieja un Diws un cyłwaks?

A. Ne, pyrma bieja Diws, pec par cyłwaku pałyka.

W. Way porstoja byut por Diwu, kad por cyłwaku pałyka?

A. Ne, bet ir Diws un Cyłwaks.

W. Kodel Diwa Dałs, Diws byudams por cyłwaku pałyka?

- A. Del myusu, kab mums izrucitu nu myużygas pazuszonas, kab mes elle na tyktumem.
- W. Way mes byutumem elle, jo Diwa Dałs nabyutu myusu atpiercis'?
- A. Byutumiem.
- W. Kayże mums atpierka Diwa Dałs?
- A. Palicis' por cyłwaku atdiewie siewi pati iz gryutu muku, un pi krysta kuka pikołts numyra por myusu grakim cisdams un pakutowodams.
- W. Kur tagad ir Diwa Dałs?
- A. Debbesis' ir pi Diwa Tawa pa łobay rukay, un swatâ Sakramentâ, pi Diwa gołda.
- W. Way dzieyws ir Kungs Jezus Chrystus swatâ Sakramentâ?
- A. Dzieyws ar sowu misu un aśni un ar sowu dwiesieli.
- W. Kad is ir dzieyws swatâ Sakramentâ, kodel na runoy na staygoy kodel na redzim ruku, koju?
- A. Bo pasłapts.
- W. Kodel pasłapts?
- A. Kad mes tycatumiem un tyciedami kab mes ju pijemtumem un pijamdami kab siew dabbasu walstibu pilnieytumem jis mums milodams, siewi pati mums addiewie ikszan Diwa miłasties' zam znaku mayzies'.
- W. Kayże winsz ir dzieyws Swatâ Sakramentâ, kad jis por myusu grakhn numyra pi krysta kuka pikołts?

A. Treszâ dinâ cieleş numyrunim.

W. Way tayze ir Kungs Jezus Chrystus swatâ Sakramentâ, kay pi Diwa Tawa pa łobay rukay?

A. Ne, bo swatâ Sakramentâ ir pasłapts, zam mayzieś, bet pi Diwa tawa nawa pasłapts.

W. Way ir pi Diwa golda swatâ Sakramentâ mayzie?

A. Nawa ni drupities mayzieś, bet tikwiń znaki mayzieś, bołtums, gordums, opołums.

W. Kas że tî ir?

A. Eystyna misa un asznis Kunga Jezu Chrysta, dieyws Diws, un cyłwaks.

W. Way porłauż baznickungs Jezu Chrystu Diwa miłasti?

A. Ne porłauż, bet Kungs Jezus Chrystus dzieyws un całs palik tay moza drupona, kay wyssa Diwa miłasti.

W. Kod że palik eystyna misa un asnis Kunga Jezu Chrysta pi ołtora?

A. Tu layk kad baznickungs miszu swatu turedams, izsoka tus wordus, kury jam nu Diwa ir duti, kab mayzi porswietieytu por misu un aśni Kunga Jezu Chrysta.

W. Kas tiewi ir porswietijis?

A. Diws swatays Gors.

W. Kas tiewi ir iwiediś da swatay katolizskay ticibay?

A. Diws swatays Gors.

W. Cik ir Diwu?

A. **W**ins ir Diws.

W. Cik ir personu Diwam?

A. Treys.

W. Kay saucas tos treys personas?

A. Diws Taws, Diws Daļs, Diws swatays Gors.

W. Kas tis ir swata Tryjadiba?

A. Diws Taws, Diws Daļs, Diws swatays Gors, wins Diws ikszan trym personom, tys ir swata Tryjadiba.

W. Way ir kura persona wacoka, aba leļoka, aba gudroka?

A. Wyssas leydzie, nawa ni winas, ni wacakas, ni leļokas.

W. Kur ir Diws?

A. Wyssur, debbisis, un zemie, un pawys-som witôm.

W. **W**ay wyssu Diws zyna, wyssu prut?

A. **W**yssu, un godoszonas zyna.

W. Way miers̄ towa dwiesiele?

A. Kauļy miers̄, dwiesiele na miers̄.

W. **W**ay atsidzieywinosiš kod kauļy, way paliks̄ otkon dzieywa kod tiey misa?

A. Kad postora dina pasaulam atiš sudiba Diwa, tiey posza misa, ti poszy kauļy cielsiņ nu myrunim.

W. Kurže byuš misa pec sudibas Diwa?

A. Tur byuš kur dwiesiele, kay saiš ar dwiesieli jau wayrok nasiszkiersiņ.

W. Kurže towa dwiesiele byuš, kad tu numiersi?

- A. Kad byuszu łab ayzpielnijiś, tod pi Diwa, a kad ar lełu graku numierszu, tod elle, myużyga pażuszona.
- W. **Way** łab byut pi Diwa?
- A. Pi Diwa wyssa łobums, wyssa pryca.
- W. A **Way** łab byut elle?
- A. Oy ne! ti ir mukas neizsacitas, tur guńs ayzwina dag, tur wałni muciey, komoy dwiesieles, tur ayzwina, un din un nakti raudoszona, kaukszona, zubu gryszone.
- W. **Way** byuś gołs kodkolwiek elles mukom?
- A. Na byuś myużam goła.
- W. **Way** war kas paratowot, izrucit, aba kaykolwiek izwiest dwiesieli nu elles muku?
- A. Na war ni kas.
- W. Por ku laudś nuit elle?
- A. Por lelim grakim, kas lełu graku padora.
- W. Por winu lełu graku way tykś elle dwiesiele?
- A. Un por winu lełu graku dwiesiele byuś myużam elle, a jo wayrok graku, wayrok muku.
- W. A por mozim grakim kam nawa lełu graku, kur nuit dwiesiele?
- A. Słaucama guni.
- W. Słaucama guni czy byuś kod gołs muku?
- A. Byuś gołs.
- W. **Way** warkas paratowot dwiesieli nu słaucamas gunias?
- A. **War**, mes poszy un wyssi ticigi laudźś,

kotry szymâ pasaulê, ar tieyru dwiesieli Diwa łyudz por nabasznikim, war ratowot ar potierym ar kaładu, ar gawieszonu, wysuwayrok a swatim miszym.

W. Kur tiey dwiesiele nuiś, kotra słaucama guni izpikutowoś?

A. Pi Diwa.

W. Pi Diwa way byuś gołś prycaj?

A. Ne.

W. A ku tam Cyłwakam wajag daret, kotrys ir sagreszejiś Diwam ar lełu graku, kab na byutu elle?

A. Wajag załot nu wyssas sirdies por tu, un pi spowiedieś it izsyudziet.

W. A kad kas grybieyś izsyudziet, way wareś byut pi Diwa?

A. Wareś byut.

W. A kad kas cytus wysusus sowus grakus izsyudzieś, a wina tik kayda leła graka ayz kauna, aba ayz bayleś na pasacieyś baznicungam, way wareś byut pi Diwa?

A. Ne.

W. Kas Spowiedi pastatieja?

A. Diwa Dałś Kungs Jezus Chrystus.

W. Del ko?

A. Del to, kab dwiesieles laużu paratowotu, izrucitu nu elles, kab atłayszonu graku laudź dabutu grakus syudzadami.

W. Way tis na byuś elle, kas łab izsyudzeiś grakus?

A. Nabyuś.

W. Kurże wajag tam daret pyrma spowiedieś,  
kas gryb łab sowus grakus izsyudziēt?

A. Wajag pyrma sowus grakus adgodot, pimi-  
niet, kab ni wins leśs graks na pałyktu na-  
pasacits.

W. Way wajag at godot, kad kayds leśs graks  
cik reyžu tropiejos?

A. Wajag.

W. A kad jau sowus grakus wysusus ku atgodoś,  
ku wiel jam wajag daret pyrma spowiedieś?

A. Wajag źałot.

W. Ko wajag źałot?

A. To wajag źałot nu wysusas sirdies, kad ar so-  
wim grakim ayzpielnieja siew gryutas mukas,  
izgubieja dabbasu walstibu, a wysuwayrok,  
kad sowu miligu Diwu apkaytynowa.

W. A kad kas ne nuźałowiś izsacieyś sowus  
grakus baznieyckungam, way atłayźs jam  
Diws grakus?

A. Ne, bet wiel wayrok apsakayś, i ar elles mu-  
kom myużam ju stropieyś.

W. Kad jau kas sowus grakus atgodoś, i nuźa-  
łoś, ku wiel wajag daret pyrma spowiedieś?

A. Wajag apsijemt wayrok to na daret, apsijemt  
sorgotiś nu wysusu graku.

W. Kad kas na grybatu nu kayda graka pasimiest,  
way ne atłaystu jam Diws graku?

A. Kad kas kocz nu wina graka leła na grybatu  
pasimiest, tam Diws ni wina graka ne atłaystu.

- W. Kad kas wyssus sowus grakus atgodowa, nu-  
 żałowa, un jau gryb sorgotiś nu wyssu graku,  
 ku wajag daret?
- A. Wajag izsyudziet baźnickungam.
- W. Way wyssus wajag syudziet grakus?
- A. Wyssus lełus kas da winam.
- W. A kad kas wina graka leła na pasoka, a cytus  
 wyssus pasoka, way atłayż jam Diws cytus  
 wyssus?
- A. Ne atłayż Diws ni to, kotra ne pasoka, ni  
 cytu wyssu, kotrus pasoka, kad is kocz wina  
 leła ne pasoka zynodams.
- W. A kad baźnickungs ne waycoy, way wajag  
 saciet?
- A. Kończe wajag.
- W. A kad grakus kas izsyudzieja, ku wajag da-  
 ret?
- A. Wajag kłausitiś, kaydu pakutu baźnieyckungs  
 ayzdud kab tu atpakutowotu.
- W. Kad kas tos pakutas ne atpakutowoy, kuru  
 baźnickungs ayzdiemie, way graks?
- A. Lełs graks, kad kas kocz por winu graku  
 lełu ayzdutas pakutas ne atpakutowoy.



# ŁYUGSZONAS EYSAS.

*Pi nowieś wyssumawajadzieygas.*

● Jezu dzieywa Diwa dałs apsiżałojiś por manim. O JEZU Maryas dałs apsiżałojiś por manim. O wysułowoks Jezu, o wysulenigs Jezu, o wysusoldokays Jezu, stow mań kłot, atayd munus grakus; del syuras mukas towas apsiżałojiś por manim, del ryuktas nowieś towas essi mań żeligs, del napabieyktas miłasirdibas towas apsiżałojiś uz manim. Pimiń un atgodoj o muns Jezu, kad es asmu imeśle wyszas ciszszonas towas, na gaysiń mani winiâ brysmigâ nowieś stundiê. Mekslejiś essi mani da paworgszonay un pikuszonay atpiestiejis essi mani caur towu ryuktu nowi, łay tod towa piestieyszona, towa dorga ciszszona breywi na gayst. Es kay wins wyssolełoks gre-ciniks pryksz towom kojom pakrysdams łyudzu, apsiżałojiś už manim. Na dud mań zust mużygâ zuszonâ. O wyssumiłasirdigs Jezu atgodoj ku te essi citiś maniś del pi krysta kuka pikołts, del cizonas tod towas gryutas apsiżałojiś už manim. Es tycu iksz tiewi Diwu munu, kad tu esi wins Diws ikszan trym personom, kotrys łobim laudim dudi mużygu dzieywoszonu, un launus laudź stropiej ar elles guni. Es tycu, kad tu o Jesu citiś esi maniś del mukas wyssgryutokas. Es tu wysu tycu, ku wiń tu Diws muns apjowieis esi baźnieycay swatay, un ku baźnieyca swata mań padut tyciet. Es spadziewojus o Diws muns, nu

ńobuma un mińasirdybas towas, caur nupańnim myu-  
 su Kunga Jezu Chrysta, un caur gryutu jo muku  
 graku atłayszonas un muźygas dzieywoszonas dabut.  
 Es tiewi miloju wysłobums muns; o Diws muns!  
 nu wyssas sirdieś munas, un evstyn del milibas  
 towas, o miliba sirdieś munas Diws muns źań ir  
 mań luti, źań stypry, źań dyżan por wyssim gra-  
 kim munim, kad es tiewi munu Diwu, munu ra-  
 ditoju, munu piestitoju esmu apkaytynowiś. Apsi-  
 jamus cisz nu szo ńayka wayrok tiewi Diwa ne  
 apkaytynot, bet grybu tiewi myużam milot, un  
 ar tiewi dzieywot. Ach pidud tod o mińays Je-  
 zu tu, ku esmu sagreszejiś. Wyssus munus gra-  
 kus sleycinoju dziluma towas mińasirdibas, un  
 ikszan towim swatim ciertumim. Upiereju tiew  
 towu poszu ciszszonu, towu wysstudorgoku un wys-  
 suswatoku ańni, por munim grakim. ńyudzu tiewi  
 o Jezu caur towu gryutibu, caur towu ańni izlitu,  
 caur towim nupańnim, dud mań ńasku wysod por  
 grakim eystyn del milibas towas luti źańot. ńyu-  
 dzu tiewi o Jezu caur towu wysugryutoku muku,  
 dud mań piedieju ńasku. ńyudzu tiewi o Jezu  
 caur towu krystu caur ciertumim towim, caur  
 sirdi towu wysźeligu ar szkapu pordurtu, dud  
 mań ńasku, kab piedieji wordi muni byutu Jezus,  
 Marya, Jozeps. A kad jau miala stieywa pańikś,  
 ńyudzu tiewi o Jezu caur ikszas mińasirdibas towas,  
 dud ńasku, kab ar leńu gudu, un ar wyssu sirdi  
 tus wordus aycynodams: Jezus, Marya, Jozeps,  
 ńaymigi numiertum, un muźygi dzieywotum. Amen.

*Iksz Worda Diwa Tawa, † un Dała, † un swata  
Gora, † Amen.*

**E**s patieycu tiew muns miłays Diws, un Dab-  
bassu Taws, caur Jezu Chrystu towu miligu Dału,  
myusu Kungu, kad tu mani szymâ izgojuszâ łaykâ,  
tik żeligi pasorgowiś un pagłobowiś essi, es łyu-  
dzu tiewi, kab tu grybatim mani, un szudiń tik  
żeligi pasorgot un pagłobot nu graku, nu kauna,  
nu wysstaydas nałaymieś, kab tiew wysss muns  
protś un dzieywoszona patyktu, ayzto es pawielu  
tiew munu misu un dwiesieli, munu tawu un moti,  
munus Kungus un wiersnikus, munus mocitojus  
un wyssas litas iksz towu żeligu ruku addumu;  
tows swatays Engiels łay stow pi manis kłot,  
kab tis launs inaydniks na waratu mani piwaret  
mużam, Amen.

**T**aws myusu kotrys esi diebbiessiś, swietitś łay  
top tows words, łay atnok mums towa walstiba,  
towa wala łay nutieyk kay diebbiessiś, tay ari-  
dzan wiersum żemieś. Myusu diniszkas mayzieś  
dud mums szudiń, un atłayd mums myusu poro-  
dus, kay un mes atłayżam sowim porodnikim,  
un ne iwied myus iksz kardinoszonas, bet atpies,  
tiew myus nu launa, Amen.

**S**wieycynota esi tu Marya pyłna żelestibas, Diws  
Kungs ir ar tiewim, tu essi swietita storp wysssom  
siwom, un swietitś ir auglis towas misas Jezus.  
Swata Marva Diwa motie, łyudz tu Diwu por

mums grecinikim tagadin, un ikszan stundieś myusu numierszonas, Amen.

**E**s tycu iksz Diwa Tawa wyssu walditoja radi-toja dabbassu und źemieś. Es tycu iksz Jezu Chrysta winia winiga Dała, myusu Kunga, kotrys ir ijemts nu swata Gora, pidzimiś nu Jumprawas Maryas, citiś zam Poncija Piłata ; krysta pikołts, numiryś, un aproks źemie. Kopiś ir ikszan, elles, tresza dina aukszon cieles nu myrunim, kopie uz debbessim sied pa łobay rukay Diwa Tawa wyssu walditoja, nu turenies atis sudieyt dzeywus un numyruszus. Es tycu iksz swatu Goru, swatu katoliszku baźnieycu, swata draudzieybu, graku atłayszonu, misas aukszon cielszonu, un myuzeygu dzieywoszonu, Amen.

*Tos desmit Diwa baustibas.*

*Tiey pyrma :* Es asmu tows Diws un Kungs, tiew na byus swieszu Diwu turet pret manim. *Tiey utra :* Tiew na byus Diwa towa Kunga wor-da napatizy wołkot. *Tiey tresza :* Tiew byus swatdini swietit. *Tiey carturta :* Tiew byus sowa Tawu nu Moti ciniet un guda turet, kab tiew łabi kłotus, un ilgi dzieywotim wiersum źemieś. *Tiey pykta :* Tiew na byus nukaut. *Tiey sasta :* Tiew na byus łaulibas porłauast. *Tiey sieptyta :* Tiew na byus zagt. *Tiey ostuyta :* Tiew na byus napatizy licibaś dud pretim towu tuwaku cyłwaku. *Tiey diewiyta :* Tiew na byus ikorot towa tuwaka

siwas. *Tiey dasmita*: Tiew na byuś ikorot towa tuwaka ni noma, ni kołpa, ni kołpyunieś, ni wiersza, ni wyssa, kas jam pidar.

Ku soka Diws iksz tom bauślibom? tu soka Diws: Tiew byuś milot Diwu towu Kungu, nu wyssas towas sirdieś, nu wyssa towa prota, un nu wyssa towa spaka, un towu tuwaku byuś tiew milot, kay siewi pati.

*Tos picas baźnieycas bauslibas.*

*Tiey pyrma*: Tiew byuś ikswatdinas swatu miszu gudigi kłausiet. *Tiey utra*: Tiew byuś gawamas dinas gawiet. *Tiey tresza*: Tiew byuś sowus grakus, kocz winu reyź por godu, pret baźnieyc kungu izsyudziet. *Tiey caturta*: Tiew byuś kocz winu reyź por godu pi Diwa gołda Diwa misu un aśni pijemt, wysuwayrok ap lełdinas łayku. *Tiey pikta*: Tiew na byuś łaulotiś, nedz kozu dziert ikszan tom dinom iksz kotrom swata baźnieyca ayzsoka.

*Sieptieyni sakramenti.*

Aba radzamas zieymies, caur kotrom cyłwaks dabuy naradzamu Diwa łasku aba źelestibu; ti ir nu Kunga Jezu Chrysta istatyiťi: Krystiba, istiprynoszona, Diwa misa un aśniś, graku waydzieszona, aba spowiedś, piedieja ar swatu eleju apswaydzieszona ikszan slimibas, baźnieyc, Kungu iswietiszona, un łauliba.

**E**s tycu wyssu, ku tyc swata katoliszka bazylicyca ikszan tas tycibas grybu dzieywot un numiert. Es tycu kad Diws myusu ir swata Tryadyba, tys ir wins winigays Diws ; ikszan trym personom Diws Taws, Diws Dals, Diws swatays Gors. Diws Taws ir mani radijis del tokab es winiu milotum, gudinotum, winiam kolpotum, un pec ar winiu Debbesis myuzam dzieywotum. Diws Dals Kungs Jezus Chrystus ir mani atpiestijis ar sowu dorgu asni ! un ar sowu gryutu muku, nu elles, nu grakim, myuzygas nowies un paszonas. Diws Swatays Gors ir mani porswietijis, munu protu apskaydynowis, un iwedis ikszan swatas katolizskas tycibas. Es tycu kad ikszan to swata Sakramenta, tos Diwa milasties, ku mes pijamam pi Diwa golda ir patizy dorga misa un asnis Kunga Jezu Chrysta, un dzieyws Kungs Jezus Chrystus, eystyns Diws, un eystyns, cylwaks, ar sowu swatu dwiesieli, ar sowu dorgu misu un asni. Es tycu kad tis pots aukstays Diws launus laudzis stropiey ar elles guni, kotry grakoy, un ne nuzafoy por sowim grakim ; bet łobim laudim, un tim, kotry nu sirdies dybena zafoy por sowim grakim, izsyudz un tieyru dwiesieli patur, dud winsz myuzeygu dzieywoszonu ikszan dabbassu walstibas. Es tiewi miloju o zeligs Diws, nu wyssas munas sirdies, nu wyssa muna prota un spaka, del tos milibas zal ir man luti nu wyssas munas sirdies por wyssim munium grakim, ar kotrym asmu tiewi munu miligu Diwu, zeligu Tawu, raditoju, piesti-

toju un głobotoju apkaytynowiś. Es na grybu. wayrok tiewi żeligu Diwu apkaytynot, bet es grybu tykuszy nu wyssim grakim ar towu paleygu wys-sod sorgotiś. Es spadziwojuś ikszan towas żele-stibas, bez kotras nawaru niko łoba daret, un łabi prutu, kad tu mań pidudams wyssus munus grakus, paleydziesi mań szymâ pasauli łab nu-dzieywot, un pec dabbassu walstibu dabot. Es patieycu tiew por wyssu łobu, ku tu mań essi darejis un ku tu mań essi diewiś. Es tiew upie-reju un pawielu mani poszu munu misu un dwie-sieli, munu protu un spaku, wyssas munas godo-szonas, runoszonas wyssus munus dorbus un wys-sas litas.

Ok Diws Kungs esi żeligs mums nabagim grecinikim, ok Diws Kungs etc.

Iksz Worda Diwa Tawa, † un Dała, † un Swata Gora, † Amen.

Uz piminieszonas Ijemszonas Dała Diwa dzwa-niejut' uz potierim reyta, pusdinia un wokora.

*Anioł Pański.*

Engiels Kunga paswieycynowa Jumprawu Ma-ryu un ijemlie nu swata Gora.

*Swieycynota esi tu Marya etc.*

Sze es asmu muna Kunga kolpyunie, łay mań nutieyk leydz towam wordam.

*Swieycynota esi tu Marya etc.*

Un Diwa Dałs topa cyłwaks un dzieywowa strop mums. *Swieycynota esi tu etc.*

*Septinias apraudzieyszonas miłasir deygas.*

1. Ołkonus pabarot', 2. Słopstamus padzirdieyt', 3. Płykus abgérbt', 4. Citumnikus izpierkt', 5. Słyminikus apraudzieyt', 6. Ubogus un ciela-wieyrus da mojam pijemt', 7. Numyruszus pagłobot'.

*Septinias downás Gora swata.*

1. Sapraszona, 2. Gudréyba, 3. Paredieyszona, 4. Styprums, 5. Mocieyszona, 6. Padiwieyba, 7. Bayle Kunga Diwa.

*Ostyunes błagastawieyszonas.*

1. Łab-protieyga nabadzieyba. 2. Bomums. 3. Raudoszona por grakim. 4. Słobszona tayśnieybas. 5. Miłasirdieyba. 6. Ciystieyba sirdés. 7. Mirs. 8. Paciszona wordzynoszonas, aba ciszona dél tayśnibas.

**ŁYUGSZONAS REYTA.***Iksz Worda Diwa Tawa, etc.*

**E**ssi myżeygi myżam pagudynots Diws Taws dabbassu, kad tu mani da szam łaykam nu pieszkas smierts, nu spustu wałna un nu wysseyda launa essi pagłobowis. Grybi tod o żeligays Kungs Diws, byut' net da gołam por sorgotoju munu.

*Iksz Worda Diwa Tawa, etc.***ŁYUGSZONA CAŁDAMIS NU GUŁTAS.**

**O** Żeligays Kungs Diws, attayś un apskaydrynoj aćis munas, kab mań kod nadaitu ayzmigt ar myu-

żeygu nowi, un kab wałns inaydniks muns napaś-  
cieytu ab mani, kad aptureja uz manis por wa-  
reyszonu.

### Ł Y U G S Z O N A U T R A.

**I**ksz worda Kunga Jezu Chrysta, krysta pisysta,  
pazacielus nu miga, tys mani łay porkrysta, un  
tam es wysssu siewi addumu, kab mani rendeytu,  
sorgotu un uz dzieywoszonas myużeygas dawestu.

*Iksz Worda Diwa Tawa, etc.*

### Ł Y U G S Z O N A

*Absajemszonas, pateygszonas un intencyas.*

**K**łaniejus tiew o Diws muns, izieydams tiewi, kad  
tu essi wins Diws iksz trym personym; iksz tie-  
wis es nuliku wysssu munu nucieju kay iksz winia  
wysssuaukstoka łobuma muna, un załoju eystyn, kad  
es tiewi Diwu munu kod nebiejs ar grakim munim  
apkaytynowu. Patieycu bor wysssom łabdareyszo-  
nôm towôm, a siewiszki kad mani radiejis essi uz  
obroza un leydzibas towas; kad mani essi atpiercis  
ar aśni towu wysssudorgoku nu elles; kad mani pa-  
saucis essi da tycieybas swatas katolizskas; ar  
Sakramentim swatim apraudzieji un por tu, kad  
mani szu nakti izgłobowi nu wysssaydas nałaymés  
dweseles un misas, szkinkiodams mań szu dinu  
uz guda, mileybas un kołposzonas towas; ku es,  
caur nu łaskas, un paleyga towa, absajemus da-  
reyt', uperédams tiew por tu sirdi un dweseli  
munu, protu, walu un sapraszonu munu, winieybâ  
wordus un dorbus munus, winieybâ towas milibas

un upieras, kotru tu upereji Tawam towam myu-  
 zeygam uz krysta. Słopstô wyssôs breydës szos  
 dinas, pakustinoszonas missas munas, wyssas at-  
 sapyuszonas un twieykszonas dzieyštu un sirdies  
 munas, byutu tik gobołu tycieybas, nuciejas, mi-  
 lyebas, pazémieybas, żałuma, un wysu cytu go-  
 bołu, kotru tu nu manis grybi, sawinioju ar un-  
 pałnim nawaynieygas mukas un nowies towas,  
 wyssas waiadzieybas munas, kotras słopstu dareyt  
 nu mileybas un déł mileybas towas, uz lełoka  
 guda towa iksz gora tycieybas, mileybas, nuciejas,  
 pazemieybas un saberzszonas sirdies, uz to es  
 tiewis prosu towa swata paleyga.

## Ł Y U G S Z O N A

*Da Tryjadibay wysuswatokay.*

**G**udynoju, sławynoju un kreytu pred wysuswa-  
 toka tronu towu o myużeyga naizszkierta Trjadiba,  
 wins Diws, sławynoju tiewi o Kungs trona wys-  
 suaukstoka, raditojs dabbassu un zémiś un wysu  
 litu radzamu un naradzamu, gudynoju tiewi o  
 wysuaukstokajs Diws, myużeygays łobums muns;  
 tiewi Taws, Dałs un Gors swatajs, sławie un  
 guds myużeygi myużam. Amen.

*Mozgodams waygu.*

O wyssumilasirdieygays Kungs Jezu Chrysto  
 Diws muns, apszkisti mani ar wysudorgoku aśni  
 towu nu wysseydim grakim un nużieygumim, mu-

nim, es grybu tiew wys sod ar szczyru sirdi patykt', un pi tiewis wys sod ar milejbu ayz dagtu bez atsamieyszonas byut', Amen.

*Pec nusamozgoszonas.*

Tiew wys suswatokays Taws wys suwareygays, un myużeygays Diws, neizsacieytas un namozas patieykszonas doru, kad tu mani szu nakti, nu łaskas un mileybas towas swatas, nu wys saydu słyktu nutykszonu dweselies un misas, izsorgoji. Łyudzu towas wys suswatokas mileybas, dud' mań szudiń tymâ tycieybâ, nuciejâ, miley b â, ciejstieybâ, paziemieybâ, pacitiebâ, un wys saydâ gudâ krystiejgâ pordzieywot', kab tay towam wys suswatokam tronam, nagodna muna szos dinas kołposzona patyktu un pijemta byutu.

Ł Y U G S Z O N A.

**Z**elestibu towu Łyudzam o Kungs Diws iley iksz sirdim myusu, kab mieś, kotry caur sładinoszonu Engela pazynom ijemszonu misas Kung Jezu Chrysta, caur muku un krystu jo, uz gudu nu myrunim pasicielszonas byutumiem dawiesti, caur tu poszu Kungu Jezu Chrystu, Amen. A dweseles tycieygu numyruszu caur miłasirdieybu Diwa lay atsapyusz iksz mira. Amen.

*Isokut kaydu ikkuru dorbu.*

Łyudzam tiewi o Kungs Diws myusu, kab

myusu wajadzieybas, ar towu diwieygu ipyuszonu poritim; un paleygu net da goła dawest grybatim, kab wysseydas myusu łyugszonas un waja dzibas, nu tiewis isokumu ijemtu; un caur tiewi pec isokuma Pabieygu turatu. Caur Kungu myusu Jezu Chrystu. Amen.

## Ł Y U G S Z O N A

*Pec pabieygzonasz dorba.*

**P**ijam o żeligays Diws, caur ayzbildieyszonu un nupalnim wyssuswatokas Jumprawas Maryas un wysu swatu, tu pidareygu kołposzonu myusu un dorbu, pi kotra kuwiń łobu dorom, grybi żeleygi uz to pasawiertis jo kas nałabi darejos, essi żeleygs pidut'. Kotrys dzieywoj un waldiej; Diws iks Tryjadibas swatas winieygs, myużeygi myużam. Amen.

## Ł Y U G S Z O N A

*Iz ciut nu mojom.*

**G**rybi mań o Kungs, cielu towu parodieyt', a cielu sowu mań apsludynot', stygas munas taysnas dor leydz towas pisacieyszonas, kab launums mani neuzwarétu, istyprynoy kijas munas uz ciela towa, kab napasleystu padas munas.

*Daidams pi baznieycas sok.*

O Kungs iksz lełas miłasirdieybas towas, iszu

iksz noma tiew porswietieyta, un pazarodieyszus, tiew o Kungs muns dudams gudu wordam swatam. Atgriz o żeligays Kungs nu manis wyssas launibas munas, kab es ar cieystu protu un suméni nasakiežeytu; godnys toptu dait da dzieywoszonay toway swatay. O Pestitoys pasaula, kotrys ar Diwu Tawu un Goru swatu dzieywoj un waldéjm myužeygi myužam. Amen.

*Jidams iksz baznieycas sok.*

O Kungs, daudzumâ miļasirdybas towas, iszu iksz nomâ towâ, a baznieycâ swatâ towâ duszu gudu, un izzieyszu swatu wordu towu.

*Mozgodams siewi ar swietieytu judeni.*

Apļaystieysi mani Kungs ar hyzopu, un es tieyrs topszu; apmozgosi mani un es ayz snigu boļtoks tikszu. Asniš Kunga Myusu Jeza Chrysta, kotrys nu sona jo ar judeni ir izlits, ļay apmozgoy un apszkieystynoy misu un sirdi munu.

*Iksz Worda Diwa Tawa, etc.*

## ĒYUGSZONA

*da w y s s i m s w a t i m.*

**S**weycynoju jus wysuskaystokas pukieyties debesieygas, o gudieygi raja dzieywotoji bļagasļawieyta Jumprawa Marya motie Diwa. Swati Apostoli, Numucieyti, Atzynotoji Jumprawas, un wysi kayda nabieys statî cieystibu milodami. Kļanie-

jus Kungam Diwam por wysom łabdareyszonom, ar kotrom jums abszkinkiowa, Łyudzities por mani greciniku un nuworguszu radibu, izŁyudzit' mań graku atŁayszonu un łasku Kunga Diwa: napŁaydit' mani tagat un stundi numierszonas munas, kotrys pawyssam jums atsadumu, prycynojit mani tuŁayk źeligi, a ar Łyugszonom sowom swatom piseytynoit mani, paleydzit' mań da to ar ayzbildieyszonom jusu, kab dweseli muna nu szenies izgojusie, pec daitu da dzieywoszonay myuźeygay. Amen.

*Izidams nu baznieycas.*

Apłaystieysi mani Kungs ar Hyzopu, etc.

● Diws muns, źaŁoju nu wysas sirdis del mileybas towas, por wyssim grakim munim. Apmozgoy dweseli munu ar aśni towu wyssudorgoku un padareyt ju por tycieygu koŁpyuni towu. Amen.

*Upereyszona dorba.*

● Diws muns, upereju tiew tu dorbu un pracu munu uz guda un sŁawies towas, winieyba to, kay tu pracawowis esi dzieywodams tie uz szo pasaula, un wyssuswatoka motie towa, kotras es leydz ar tiewim prosu bŁagasŁawieyszonas: cik breydiu pi tu kawiekle ir porgojuszu: sŁopstu kab byutu tik reyźu daribu mileybas, źaŁuma sirds, tycieybas, nuciejas un wysseydu cytu cnotu tiew patieykamu. Amen.

*Dzymdynotojus jo ciniey.*

**K**as ciniey tawu sowu, sagaydieys prycaš pec dała, a dina łyugszonas sowas byus izkłauseyts, un garok dzieywos, ar wordu un dorbu un wysaydu paciszonu ciniey tawu sowu, kab atitu uz tiewis błałasławieyszona winia; un dina padieja jaukums. Swietieyba tawa, istyprynoj moias dala, a łosti motis nabłogosławieyszona iwad.

*Tur starawieyszonu winiu wacumá.*

**D**ałš, tur starawieyszonu ab wacumu tawa, un nadusmoy dzieywi winia, un jojispikus uz spaka, pilaun jam, un na nicynoy winia iksz spaka towa; aysto kałada tawa na byus ayzmiersta, un diná sudieybas piminies uz tiewis, a kay diná syłtá łads, tay izniks wyssi graki towi. O kay launu słaui tur, kotrys apłajż tawu. A nulodieyts nu Diwa, kotrys pretim runoy motiey.

*Inaydnikim pidar łabi dareyt.*

Jo ir ołkons inaydniks tows, pabaroy, jo słopst, dud' winiam dziert.

*Mileybu pryksz inaydnikim.*

Miloit inaydnikus jusu, łabi dorit tim, kotry jusu nairedz, a łyudzaties porwojotojim, un natszni runotojim ab jusim, kab byutumet por dałim tawa jusu kotrys ir debbesis.

*Kungim nu kołpu pidar gudieyba.*

Kotrynibieys kołpi ir zam waldieyszonas kungu sowu, wysstayda łobuma por godnim byut łay prut, kab words kundzisk's pawuycieszona nabytu saymots.

*Pakłausieyszona, bayle un wiernums.*

Kołpi essit paklausigi wyssim kungim łaycigim, ne tikwin lobim, mireygim, bet nu borgim, ar bayli un tréyseszonu, iks szceruma sirdes jusu, biejodamis Diwa, kunibieis soka, nu sirds dorit, kai kungam, a ne laudim tycieydami, kad nu kunga pajemsit olgu tawiszku.

*Nu Kungim pidar kołpim mileyba.*

Jo ir tiew kołps tycieygs wierns, tur ju kay dweseli towu, kay broli tay szanawoy. Na moniey jo iksz wolnieybas un pitryukszonâ na apla yd'.

*Strodnikim olgu na aytzureyt da reyta.*

Kasnibieys tiew kaydu łobumu padareja, tymâ posz dinâ winiam atleydzynoy olgu dorba jo pyrms nuritieszonas saulas, aysto kad ubags ir un nu to baroy misu sowu, kab nakliktu pret tiewi da Kunga Diwa, un byutu paturats por graku.

*Pret wacim pidar zieminotiś.*

Pret syrnu gołwu pazaciel, a ciniey personu wacu, starszoka ne bor, bet pros kay kawa, a wacas siwitas kay moties.

*Miga sorgotis, poreyga.*

Nazamilojis guleszonâ, kab tiewi ubadzieyba nasaspistu.

Na essi por lomotoju ni daudz runieygu storp laudim, diwinayda mielâ porlodieyta, aysto daudz sajauci miru turamuš.

*Launu runu sorgotis.*

Wyssayda runa launieygâ nu muties jusu lay naizit.

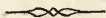
*Daudzrunieygu sorgotis.*

Daudzrunieygs na byus bez graka, aysto kas sorgoj İyupas sowas luti protieygs ir.



# PAWUYCIEYSZONA SWATA GORA

## DÉL BIERNINIU.



**A**r reyksti swats Gors, barnus syst' parédiey,  
 Reykstie pawyssam ni winam naszkodiey.  
 Reykstie lut' padzan protu gołwá barnu.  
 Wuyca potieru, głoboy słyktu runu.  
 Ar reyksti kocz syt, nałauzey kauleniu,  
 Barnus pasorgoy nu wysssu duśmieniu.  
 Ar reyksti kad syt barnu ruka motiés,  
 Jzgłobos eystin dweśeli nu elles.  
 Reykstie pawuyca, kay ayzpielnieyt' mayzies,  
 Reykstie kas ikwinu barnu wad debbesis.  
 Reykstie wysseydu cnotu motie irá,  
 Reykstie bierninius, słyktus, łobim dorá.  
 Motie, kad reyksties diel barna žaloy  
 Wierwi uz kokła winim jau gatawoy.  
 Błagaślawiey Diws, moties un mocieklus,  
 Kotry syt cieszki ar reyksti bierninius.  
 Błagaślawiey Diws, un taydus mieżynius,  
 Kotrús aug reyksties, wysgarús łaycinius.  
 Zwaygznieytie barnim itu mocieybu dud,  
 Topec łay ni wins, winias ni kod na łod.

DIWAM POR LEEOKU GUDU.

*Ad M. D. G. B. V. M. et OO. SS. Honorem.*